

**CleanAIR®**

by **maxsafe®**

**Ultimate 2500**

*Protective Coverall*

## USER MANUAL



**Type 4**  
EN 14805+A1:2009



**Type 5**  
EN ISO 13982-1:2004



**Type 6**  
EN 13034+A1:2009



**Type 4B, 5-B, 6-B**  
EN 14126:2003



**Class 5**  
EN 1073-1:2016



**ANTI-STATIC**  
EN 1149-5:2006

ENG  
CZE  
DAN

DUT  
FIN  
FRA

GER  
HEB  
CHI

NOR  
POL  
RUS

SPA  
SWE











产品描述  
这套工作服配备了连接面罩，并且袖口、脚踝口和腰部都采用弹力设计。工作服有一个前置的双向拉链，并且采用了延展的暴雨挡片设计。这套工作服一共有三种不同的款式可供选择——基础的面罩款，带有面罩和连接袜子的款式，带有面罩、连接袜子和连接手套的款式。CleanAIR® Ultimate 2500 工作服经过特别设计，专门与 CleanAIR® Ultimate GX、电动空气净化呼吸器（PAPR）CleanAIR® Chemical 2F Plus 以及适合的过滤器配套使用。

材料 — 聚乙烯夹层以及聚丙烯内层 — 60g/m²

:CleanAIR® Ultimate

| ▼ 款式 / 尺码 ► | S (小)     | M (中)     | L (大)     | XL (加大)    |
|-------------|-----------|-----------|-----------|------------|
| 基础款 (2500)  | 90 25 00S | 90 25 00M | 90 25 00L | 90 25 00XL |

| 尺码         | S (小)   | M (中)   | L (大)   | XL (加大) |
|------------|---------|---------|---------|---------|
| 身材高度 (cm)  | 155-170 | 165-180 | 175-190 | 180-200 |
| 胸围 (cm)    | 80-95   | 95-110  | 110-125 | 125-140 |
| 腿内侧长度 (cm) | 70-75   | 75-80   | 80-85   | 85-90   |

| 标准                  | 说明              | 结果                                   | EN 等级       |
|---------------------|-----------------|--------------------------------------|-------------|
| EN ISO 17491-4:2008 | 方法 B/4 类 — 喷雾试验 | 通过<br>L <sub>jmm</sub> : 82/90=0,26% |             |
| EN ISO 13982-2:2004 | 5 类 — 颗粒渗透      | LS: 8/10=0,81%<br>TIL=0,8074%        |             |
| EN ISO 17491-4:2008 | 方法 A/6 类 — 喷雾试验 | 通过                                   |             |
| EN ISO 13935-2:2014 | 接缝强力            | 80N                                  | 3 (最高等级为 6) |

EN 14325:2004

| 章节编号: | 标准             | 说明          | EN 等级       |
|-------|----------------|-------------|-------------|
| 4.4.1 | EN 530         | 耐磨性能 — 方法 2 | 3 (最高等级为 6) |
| 4.7   | EN ISO 9073-4  | 撕裂强力        | 2 (最高等级为 6) |
| 4.9   | EN ISO 13934-1 | 断裂强力        | 2 (最高等级为 6) |
| 4.10  | EN 863         | 耐刺穿性能       | 2 (最高等级为 6) |

EN 14126:2003

| 章节编号:   | 标准             | 说明                         | EN 等级       |
|---------|----------------|----------------------------|-------------|
| 4.1.4.1 | ISO/FDIS 16603 | 耐血液/体液和人工血液渗透性能            | 6 (最高等级为 6) |
| 4.1.4.1 | ISO/FDIS 16604 | 使用 Phi X174 噬菌体时对病毒性病原体的防护 | 6 (最高等级为 6) |
| 4.1.4.3 | ISO/DIS 22611  | 对生物污染喷雾的防护                 | 3 (最高等级为 3) |
| 4.1.4.4 | ISO/DIS 22612  | 对干态微生物渗透的防护                | 3 (最高等级为 3) |

EN ISO 6528:2002 A

| 化学物质     | 结果  | 时间      |
|----------|-----|---------|
| 30% 硫酸   | 无变化 | 大于 2 小时 |
| 10% 氢氧化钠 | 无变化 | 大于 2 小时 |

| 标准               | 说明       |
|------------------|----------|
| EN 20811         | 防水渗透性    |
| ISO 13938-1      | 撕破强力测定   |
| EN 25978         | 附着性      |
| EN 1149-5:2008   | 静电特性     |
| EN ISO 3071:2006 | 水提取物的酸碱性 |

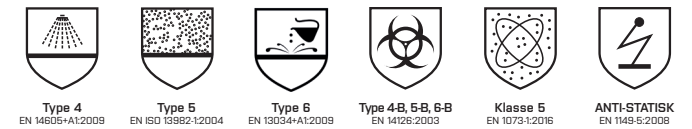
测试需单独进行，并且仅在受控的实验室情况下才能显示布料的特性。  
结果并不代表防护服的“安全使用”时长。

符合性声明可在此获取: <https://www.clean-air.cz/doc>

- 品牌标志与产品名称。
- 防护服种类/产品代码/出厂年份/制造商。
- 工作服尺码。
4. 胸围。
5. 身材高度。
6. 腿内侧长度。
7. 静电保护 (根据 EN 1149-5:2006)。
8. 抵御颗粒辐射污染物的防护服 (根据 EN 1073-1: 2016 5 级)。
9. 抵御液态化学物的防护服 (EN 14605+A1:2009 4 类)。
10. 抵御固态微粒的防护服 (EN ISO 13982-1:2004 5 类)。
11. 抵御液态化学物的防护服 (EN 13034+A1:2009 6 类)。
12. 抵御污染物的防护服 (EN 14126:2003 4-B, 5-B, 6-B, 6-B 类)。
13. 依次为: a) 穿戴者在使用前务必阅读这些用户指导。b) CE 标志 — CE 测试认证机构; 职业安全研究所, v.v.i. 布拉格 1 区 (邮编 11000) 禧年犹太教堂 1283/9; Notified body 1024 c) 请勿重复使用/一次性用品。d) 易燃物质 — 远离火源。
14. 依次为: a) 请勿清洗。b) 请勿漂白。c) 请勿使用烘干机烘干。d) 请勿熨烫。e) 请勿干洗。

重要事项

- 请仔细阅读并遵守本使用手册中所述的各项说明。用户有责任确保自己清楚地了解本保护装置的正确使用方法。如果存在任何疑问，请联系 MALINA — Safety s.r.o., CleanAIR 简化股份有限公司或者当地的经销商。
- Coverall CleanAIR® Ultimate 工作服经过特别设计，专门与全面罩的 CleanAIR® GX Ultimate、电动空气净化呼吸器（PAPR）CleanAIR® Chemical 2F Plus 以及适合的过滤器配套使用。
- 工作服是一次性用品/请勿重复使用。
- 在使用前，请对套装进行目视检查，以排除任何损坏情况。虽然不太可能发生损坏情况，但是一旦发现不可使用该套装。
- 用户应负全权负责正确使用 CleanAIR® Ultimate 工作服和附加的个人防护装备；并且自行判断工作服在特定危险环境下穿着期间是否可以提供足够的保护，避免穿着者的出现不适和热应激。
- CleanAIR® Ultimate 可以以与 CleanAIR® Ultimate GX 面罩配套使用。CleanAIR® Ultimate 工作服与 CleanAIR® Ultimate GX 面罩必须使用牢固固定连接；但是，如果布胶带拥有与紧固架同样的或更好的耐力（至少 100 N），也可以采用布胶带固定连接。用胶带连接时不能出现褶皱，袖口到手套，脚踝筒口到靴子都必须用胶带连上。拉链挡片应合上，密封好，拉链挡片上的胶带不能有褶皱。
- 已根据 EN 1073-1 标准测试了 CleanAIR® Ultimate 配套使用丁腈手套（符合 EN 388）和全胶靴 II 类（符合 EN 20345）的总内漏率。测试使用布胶带宽度最少 45 mm。
- 如果您不确定您想使用的配件是否合适，请联系 MALINA — Safety s.r.o., CleanAIR 简化股份有限公司或者当地的经销商获取建议。
- 内衣应当始终根据外衣的用途进行选择搭配。
- 在受污染衣物时，务必时刻小心，避免用户接触沾染物；应根据危害物处理办法和当地或国家规定，执行适当的净化程序。
- 6 类防护服作为“整体”完整的服装进行测试。
- 工作服制造过程中没有使用过过敏性、致癌或影响生殖周期的成分。
- 存放环境应当干净、干燥、阴凉，最低温度不超过零下 10 ° C，最高温度不可超过 50 ° C。
- 产品保质期为 10 年。
- 易燃物品 — 远离火源。
- 使用之前，请按照当地的该类废物处理规定进行处理。
- 使用个人防护装置时，务必遵守当地法规。
- 有关本产品使用的更多建议信息，或者存在任何疑问，请发送电子邮件至 [export@malina-safety.cz](mailto:export@malina-safety.cz) 或者拨打手机号码 +420 483 356 631 联系 MALINA — Safety s.r.o.。



Produktdeskribe  
Kjeldress utstyrt med påføstet hette og full elastiske ermer, anklar og midje. Kjeldressen har toveis glidelås på framsiden og utvidet stormskjold. Kjeldressen er tilgjengelig i tre varianter - en vanlig modell med hette, en modell med hette og påføstede sokker og en modell med hette, påføstede sokker og påføstede hansker. CleanAIR® Kjeldressen Ultimate 2500 er designet kun for bruk i kombinasjon med CleanAIR® Ultimate GX, den luftrensende gassmasken (PAPR) CleanAIR® Chemical 2F Plus og passende filtre.

Materiale - Lagdelt polyetylen med innerlag av polypropylen - 60g/m²

Tabell: Produktkoder til CleanAIR® Ultimate kjeldress

| ▼ Variant / størrelse ► | S         | M         | L         | XL         |
|-------------------------|-----------|-----------|-----------|------------|
| Basisvariant [2500]     | 90 25 00S | 90 25 00M | 90 25 00L | 90 25 00XL |

Størrelsestabellen inkluderer ekstra informasjon om lengden fra skriftet til gulvet.  
Du bør følge informasjonen i tabellen nedenfor for å gjøre korrekt valg av størrelse på kjeldressen.

| Størrelse                | S       | M       | L       | XL      |
|--------------------------|---------|---------|---------|---------|
| Høyde på figur (cm)      | 165-170 | 165-180 | 175-190 | 180-200 |
| Omkrets på bryst (cm)    | 80-95   | 95-110  | 110-125 | 125-140 |
| Innvendig benlengde (cm) | 70-75   | 75-80   | 80-85   | 85-90   |

Kravene til hele drakten

| Standard            | Beskrivelse                   | Resultat                                  | Klasse EN |
|---------------------|-------------------------------|-------------------------------------------|-----------|
| EN ISO 17491-4:2008 | Metode B/ Type 4 – Spray Test | GOOD;JENT<br>L <sub>jmm</sub> 82/90=0,26% |           |
| EN ISO 13982-2:2004 | Type 5 – partikkelpenetrasjon | LS,8/10=0,81%<br>TL=0,8074%               |           |
| EN ISO 17491-4:2008 | Metoda A/ Type 6 – Spray Test | GOOD;JENT                                 |           |
| EN ISO 13935-2:2014 | Samstyrke                     | 80N                                       | 3 av 6    |

Fysiske parametre for materialkrav i henhold til EN 14325:2004

| Artikkelnr.: | Standard       | Beskrivelse            | Klasse EN |
|--------------|----------------|------------------------|-----------|
| 4.4.1        | EN 530         | Slitestyrke - metode 2 | 3 av 6    |
| 4.7          | EN ISO 9073-4  | Slitestyrke            | 2 av 6    |
| 4.9          | EN ISO 13934-1 | Strekstyrke            | 2 av 6    |
| 4.10         | EN 863         | Punkteringsmotstand    | 2 av 6    |

Blottering av smittsomme stoffer i henhold til EN 14126:2003

| Artikkelnr.: | Standard       | Beskrivelse                                                       | Klasse EN |
|--------------|----------------|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| 4.1.4.1      | ISO/FDIS 16603 | Motstand mot penetrering av blod/kroppsvæsker med syntetisk blod  | 6 av 6    |
| 4.1.4.1      | ISO/FDIS 16604 | Motstand mot blodbårne patogener ved bruk av Phi X174 bakteriofag | 6 av 6    |
| 4.1.4.3      | ISO/DIS 22611  | Motstand mot biologisk forurensete aerosoler                      | 3 av 3    |
| 4.1.4.4      | ISO/DIS 22612  | Motstand mot tørr mikrobiell penetrering                          | 3 av 3    |

Gjennomtrengning av kjemikalier EN ISO 3071:2006 metode A

| Kjemisk substans     | Resultat        | Tid       |
|----------------------|-----------------|-----------|
| 30% svovelsyre       | Ingen endringer | > 2 timer |
| 10% Natriumhydroksid | Ingen endringer | > 2 timer |

Informasjon om materialet

| Standard         | Beskrivelse                  |
|------------------|------------------------------|
| EN 20811         | Motstand mot vanninntrenging |
| ISO 13938-1      | Bestemmelse av slitestyrke   |
| EN 25978         | Adhesjon                     |
| EN 1149-5:2008   | Elektrostatiske egenskaper   |
| EN ISO 3071:2006 | pH i vannholdig ekstrakt     |

Testene utføres uavhengig og reflekterer stoffets egenskaper bare under kontrollerte laboratorieforhold. Resultatene er ikke ment å være forstått som perioden for "sikker bruk" av beskyttelsesøyet.

Samsvarserklæring er tilgjengelig på: <https://www.clean-air.cz/doc>

Etikett merking

1. Merkelogo og produktnavn.
2. Kategori for beskyttende klær / produktkode / produksjonsår / produsent.
3. Størrelse på drakten. 4. Bytteløst omkrets 5. Figurhøyde 6. Benlengde, innside 7. Elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-5:2008.
8. Beskyttende klær mot partikulær radioaktiv forurensning i henhold til EN 1073:2016 klasse 5. 9. Beskyttende klær mot flytende kjemikalier [EN 14605 + A1:2009 klasse 4]. 10. Beskyttende klær for bruk mot faste partikler [EN ISO 13982-1:2004 type 5]. 11. Beskyttende klær mot flytende kjemikalier [EN 13034+A1:2009 type 6]. 12. Beskyttende klær mot smittfarlige midler [EN 14126:2003 type 4-B, 5-B, 6-B]. 13. Kronologisk: a) Brukeren må lese disse brukerveiledningene før bruk. b) CE-merking - bemyndiget organ for testing av CE. Occupations Safety Research Institute, v.v.i. Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1. Notified body 1024 c) Ikke gjenbruk / engangs. d) Brannfarlig materiale - hold unna ild. 14. Kronologisk: a) Må ikke vaskes. b) Må ikke blekes. c) Må ikke tørkes i tørketrommel d) Må ikke strykes. e) Må ikke tørrennes

Viktige instruksjoner

- Les og følg instruksjonene i denne brukerhåndboken nøye. Det er Brukerens ansvar å vite nøyaktig hvordan verneutstyret skal brukes korrekt. Ved spørsmål, vennligst kontakt MALINA - Safety s.r.o. eller, CleanAIR SAS, eller din lokale distributør.
- Kjeldress CleanAIR® Ultimate 2500 er designet kun for bruk i kombinasjon med CleanAIR® Ultimate GX, den luftrensende gassmasken (PAPR) CleanAIR® Chemical 2F Plus og passende filtre.
- Kjeldressen er bare for engangsbruk / må ikke brukes flere ganger.
- Før bruk er det viktig å utføre en visuell sjekk for å se om drakten er skadet på noen måte. Ved skade på drakten må ikke drakten brukes.
- Brukeren er alene ansvarlig for korrekt kombinasjon av CleanAIR® Ultimate overall og ekstra PPE; og må alene vurdere levetiden og hvor lange overallen kan brukes i det spesifikke faren miljøet for å levere tilstrekkelig beskyttelse, unngå ubehag og overoppheting.
- CleanAIR® Ultimate kan bare brukes i kombinasjon med CleanAIR® Ultimate GX masken. Klemmerammen må brukes for å sikre sammenkobling av CleanAIR® Ultimate kjeldressen og CleanAIR® Ultimate GX masken; som et alternativt kan gaffateip brukes for dette formålet hvis det kan gi omtrent samme eller høyere motstand (minst 100 N) enn en klemmeramme. Riktig bruk av teip uten bretter på ermene og hanskene, og ankene på skoene, er nødvendig. Glidelåsklaffen skal være riktig lukket og forseglet uten bretter på teipen på glidelåsklaffen.
- Total innovervendt lekkasje i henhold til EN 1073-1 for CleanAIR® Ultimate ble testet med nitrilhansker (i samsvar med EN 388) og gaffateip i klasse II (i samsvar med EN 20345) ved å bruke gaffateip med en bredde på minst 45 mm. Hvis du ikke er sikker på hvor egnet tilbehør du ønsker å bruke, er vennligst kontakt MALINA - Safety s.r.o., CleanAIR SAS eller din lokale distributør for råd.
- Passende underføy bør alltid velges i sammenheng med bruken av tøy.
- Vær alltid forsiktig når du fjerner forurensete klær for å unngå forgiftning av brukeren; en riktig dekontamineringsprosedyre avhengig av fare og lokale eller nasjonale forskrifter bør følges.
- Type 6 beskyttende klær ble testet som et "hel" komplett plagg.
- Ingen komponenter brukt i produksjonen av kjeldressen er oppført som allergifremkallende, kreftfremkallende eller påvirker reproduksjonssystemet.
- Oppbevares på et passende sted som er tørt, rent, i skygge og har en temperatur på -10 °C til +60 °C.
- Produktet har en holdbarhet på 10 år.
- Brannfarlig materiale - hold unna ild.
- Kjeldressen kastes i henhold til lokale bestemmelser om avfallshåndtering av denne typen.
- Følg alltid lokale bestemmelser for bruk av PAPR-enheter, filtre og PPE.
- For videre hjelp angående bruken av dette produktet, eller hvis det skal oppstå tvil, vennligst kontakt MALINA - Safety s.r.o. at [export@malina-safety.cz](mailto:export@malina-safety.cz), eller på telefonnummeret +420 483 356 631.

Vedlikeholdssymboler



MALINA – Safety s.r.o.  
Luční 139/II  
CZ 468 01 Jablonec nad Nisou  
Tsjekkia



MALINA – Safety s.r.o.  
Luční 139/II  
CZ 468 01 Jablonec nad Nisou  
Czech Republic





#### Descripción del producto

Traje suministrado con capucha incluida y las muñecas, tobillos y cintura son totalmente elásticos. El traje incorpora una cremallera frontal de dos direcciones y solapa de protección amplia. El traje está disponible en tres versiones - un modelo básico con huva, un modelo con capucha y calcetines y un modelo con capucha y guantes y calcetines incluidos. El traje Ultimate 2500 CleanAIR® está diseñado exclusivamente para su uso junto al Ultimate GX CleanAIR®, el respirador purificador de aire forzado (PAPR) Plus CleanAIR® Chemical 2F y los filtros adecuados.

**Material:** Polietileno de capas con una capa interior de polipropileno - 60g/m²

**Tabla: Códigos de los productos del traje Ultimate CleanAIR®**

| ▼ Versión / Talla ►   | S         | M         | L         | XL         |
|-----------------------|-----------|-----------|-----------|------------|
| Versión básica [2500] | 90 25 00S | 90 25 00M | 90 25 00L | 90 25 00XL |

Tabla de tallas que incluyen información adicional sobre la longitud desde la entrepierna hasta el empeine. Debe seguir la información de la siguiente tabla para elegir la talla correcta del traje.

| Talla                               | S         | M         | L         | XL        |
|-------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Altura del cuerpo [cm]              | 165 – 170 | 165 – 180 | 175 – 190 | 180 – 200 |
| Cintorno del pecho [cm]             | 80 – 95   | 95 – 110  | 110 – 125 | 125 – 140 |
| Longitud interior de la pierna [cm] | 70 – 75   | 75 – 80   | 80 – 85   | 85 – 90   |

#### Requisitos del traje completo

| Normativa           | Descripción                          | Resultado                                                    | Clase EN |
|---------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------|
| EN ISO 17491-4:2008 | Método B/ Tipo 4 – Prueba de aerosol | APROBADO<br>Ljmn,82/90=0,26%<br>LS,8/10=0,81%<br>TIL=0,8074% |          |
| EN ISO 13982-2:2004 | Tipo 5 – Penetración de partículas   |                                                              |          |
| EN ISO 17491-4:2008 | Método A/ Tipo 6 – Prueba de aerosol | APROBADO                                                     |          |
| EN ISO 13935-2:2014 | Resistencia de las costuras          | 80N                                                          | 3 de 6   |

#### Parámetros físicos de los requisitos de los materiales conforme a EN 14325:2004

| Artículo n°: | Normativa      | Descripción                          | Clase EN |
|--------------|----------------|--------------------------------------|----------|
| 4.4.1        | EN 530         | Resistencia a la abrasión – Método 2 | 3 de 6   |
| 4.7          | EN ISO 9073-4  | Resistencia al desgarro              | 2 de 6   |
| 4.9          | EN ISO 13934-1 | Resistencia a la tracción            | 2 de 6   |
| 4.10         | EN 863         | Resistencia a la perforación         | 2 de 6   |

#### Obstrucción de agentes infecciosos conforme a EN 14126:2003

| Artículo n°: | Normativa      | Descripción                                                                    | Clase EN |
|--------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 4.1.4.1      | ISO/FDIS 16603 | Resistencia a la penetración de sangre/fluidos corporales con sangre sintética | 6 de 6   |
| 4.1.4.1      | ISO/FDIS 16604 | Resistencia a patógenos de la sangre mediante el bacteriófago Phi X174         | 6 de 6   |
| 4.1.4.3      | ISO/DIS 22611  | Resistencia a aerosoles contaminados biológicamente                            | 3 de 3   |
| 4.1.4.4      | ISO/DIS 22612  | Resistencia a la penetración de microbios secos                                | 3 de 3   |

#### Permeabilización de productos químicos conforme a EN ISO 6529:2002 método A

| Sustancia química       | Resultado        | Tiempo    |
|-------------------------|------------------|-----------|
| 30% de ácido sulfúrico  | Sin alteraciones | > 2 horas |
| 10% de hidróxido sódico | Sin alteraciones | > 2 horas |

#### Información de los materiales

| Normativa        | Descripción                                 |
|------------------|---------------------------------------------|
| EN 20811         | Resistencia a la penetración de agua        |
| EN ISO 13938-1   | Determinación de la resistencia al desgarro |
| EN 25978         | Adhesión                                    |
| EN 1149-5:2008   | Propiedades electroestáticas                |
| EN ISO 3071:2006 | pH de extracto acuoso                       |

Las pruebas se realizan de manera independiente y reflejan las propiedades de los tejidos solo bajo condiciones de laboratorio controladas. Los resultados no deben entenderse como periodo "de uso seguro" de la ropa protectora.

La declaración de conformidad está disponible en: <https://www.clean-air.cz/doc>

#### Marcados de etiquetas

**1.** Logotipo de la marca y nombre del producto. **2.** Categoría de ropa protectora / Código de producto / Año de fabricación / Fabricante. **3.** Talla del traje. **4.** Cintorno del pecho. **5.** Altura del cuerpo. **6.** Longitud interior de la pierna. **7.** Protección electroestática conforme a EN 1149-5:2008. **8.** Ropa protectora contra la contaminación radioactiva de partículas conforme a EN 1073-1:2016 clase **5**. **9.** Ropa protectora contra productos químicos líquidos [EN 14605+A1:2009 clase **4**]. **10.** Ropa protectora para su uso contra partículas sólidas [EN ISO 13982-1:2004 tipo **5**]. **11.** Ropa protectora contra productos químicos líquidos [EN 13034+A1:2009 tipo **6**]. **12.** Ropa protectora contra agentes infecciosos [EN 14126:2003 tipo **4-8**, **5-8**, **6-8**]. **13.** En el siguiente orden: **a)** El usuario debe leer estas instrucciones antes de su uso. **b)** Marcado CE - Notified body para los ensayos CE: Occupational Safety Research Institute, v.v.i., Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1, Notified body 1024 **c)** No reutilizar / Desechable. **d)** Material inflamable - mantener lejos del fuego. **14.** En el siguiente orden: **a)** No lavar. **b)** No utilizar lejía. **c)** No utilizar secadora. **d)** No planchar. **e)** No lavar en seco

#### Instrucciones importantes

- Lea atentamente y siga las instrucciones indicadas en el manual de usuario. Es responsabilidad del usuario asegurarse que sabe y comprende cómo utilizar el equipo de protección de forma correcta. Si tiene cualquier pregunta, póngase en contacto con MALINA - Safety s.r.o., con el SAS de CleanAIR o con nuestro distribuidor local.
- El traje Ultimate CleanAIR® está diseñado exclusivamente para su uso junto a la máscara facial completa Ultimate GX CleanAIR®, el respirador purificador de aire forzado (PAPR) PlusCleanAIR® Chemical 2F y los filtros adecuados.
- El traje es de un solo uso / no lo vuelva a utilizar.
- Antes de proceder a su uso, es importante realizar una prueba visual para ver si el traje está dañado de alguna manera, y en el caso improbable de que tuviera cualquier defecto, no debe utilizar el traje.
- El usuario será el único responsable de combinar correctamente el traje Ultimate CleanAIR® y el PPE adicional; y será el único que pueda juzgar el tiempo que el traje ofrece una protección adecuada y evitar la incomodidad del usuario y el estrés de calor cuando se utiliza en un entorno peligroso específico.
- El traje Ultimate CleanAIR® solo se puede utilizar junto a la máscara Ultimate GX CleanAIR®. El marco de sujeción debe utilizarse para asegurar la conexión del traje Ultimate CleanAIR® a la máscara Ultimate GX CleanAIR®; como alternativa, también se puede utilizar cinta adhesiva para este fin si ofrece la misma o mayor resistencia (al menos 100 N) que el del marco de sujeción. Es necesario poner la cinta adhesiva correctamente sin pliegues de los puños con los guantes y de los tobillos con las botas. La solapa de la cremallera se debe cerrar y sellar correctamente sin pliegues en la cinta de la solapa de la cremallera.
- La fuga total del interior conforme a EN 1073-1 para el traje Ultimate CleanAIR® fue probado con guantes de nitrilo (de conformidad con EN 388) y todas las botas de goma clase II (de conformidad con EN 20345) utilizando una cinta adhesiva con un grosor mínimo de 45 µm.
- En caso de no estar seguro de que los accesorios que quiere utilizar son adecuados, póngase en contacto con MALINA - Safety s.r.o., con el SAS de CleanAIR o con su distribuidor local para obtener asesoramiento.
- Debe elegir siempre la ropa interior adecuada en función de la vestimenta que utilice.
- Siempre debe tener cuidado al retirar ropa contaminada para evitar que el usuario se contamine; debe seguir un procedimiento de descontaminación adecuado en función del peligro y de las regulaciones locales y nacionales.
- La ropa protectora del tipo 6 fue probada como ropa "completa".
- Ningún componente utilizado en la fabricación del traje es alérgico, cancerígeno o afecta el ciclo de reproducción.
- Conserve en un lugar adecuado que esté limpio, seco y sin luz y tenga un rango de temperatura entre -10 °C y +50 °C.
- El producto tiene una vida útil de 10 años.
- Material inflamable - mantener lejos del fuego.
- Después de su uso, deseche los productos conforme a las regulaciones locales de eliminación de residuos de este tipo.
- Observe siempre los reglamentos locales cuando utilice los PPE.
- Si desea obtener asesoramiento sobre el uso de este producto, o si tiene cualquier duda, póngase en contacto con MALINA - Safety s.r.o. mediante export@malina-safety.cz o mediante el número de teléfono +420 483 356 631.

#### Símbolos de mantenimiento



MALINA - Safety s.r.o.  
Lúčni 1391/11  
CZ 468 01 Jablonec nad Nisou  
Republika Checa



#### Produktdeskrivning

Overallen är försedd med huva och en elastisk handleder, supplied with attached hood and fully elasticated wrists, vrister och midja. Overallen har en tvåvägs dragkedja och en utökad vindfick. Overallen finns tillgänglig i tre varianter – en grundmodell med huva, en modell med huva och sockor och en modell med huva, fastsatta sockor och fastsatta handskar. CleanAIR® Ultimate 2500 overall är utformad endast för användning i kombination med CleanAIR®GX Ultimate, luftrenande ansiktsskydd (PAPR) CleanAIR® Chemical 2FPlus och lämpliga filter.

**Material** - Skiktad polyeten med inre skikt av polypropylen - 60g/m²

**Tabell: Produktkoder förCleanAIR® Ultimate Coverall**

| ▼ Variant / Storlek ► | S         | M         | L         | XL         |
|-----------------------|-----------|-----------|-----------|------------|
| Grundvariant [2500]   | 90 25 00S | 90 25 00M | 90 25 00L | 90 25 00XL |

Tabell med storlekar inklusive ytterligare information om längd från gren till golv. Du bör följa informationen i tabellen för att göra rätt val av overall-storlek.

| Storlek                | S       | M       | L       | XL      |
|------------------------|---------|---------|---------|---------|
| Figurhöjd [cm]         | 165-170 | 165-180 | 175-190 | 180-200 |
| Bröstkorg [cm]         | 80-95   | 95-110  | 110-125 | 125-140 |
| Invärdig benlängd [cm] | 70-75   | 75-80   | 80-85   | 85-90   |

#### Krav på hela dräkten

| Standard            | Beskrivning                 | Resultat                                                        | Klass EN |
|---------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------|
| EN ISO 17491-4:2008 | Metod B/ Typ 4 – Spraytest  | GOODKÄND<br>Ljmn,82/90=0,26 %<br>LS,8/10=0,81 %<br>TIL=0,8074 % |          |
| EN ISO 13982-2:2004 | Typ 5 – Partikelpenetration |                                                                 |          |
| EN ISO 17491-4:2008 | Metod A/ Typ 6 – Spraytest  | GOODKÄND                                                        |          |
| EN ISO 13935-2:2014 | Söm styrka                  | 80N                                                             | 3 av 6   |

#### Fysiska parametrar för materialkrav i enlighet med EN 14325:2004

| Artikelnr.: | Standard       | Beskrivning                | Klass EN |
|-------------|----------------|----------------------------|----------|
| 4.4.1       | EN 530         | Slitbeständighet - Metod 2 | 3 av 6   |
| 4.7         | EN ISO 9073-4  | Rivningsresistans          | 2 av 6   |
| 4.9         | EN ISO 13934-1 | Draghållfasthet            | 2 av 6   |
| 4.10        | EN 863         | Punkteringsmotstånd        | 2 av 6   |

#### Obstruktion av smittsamma ämnen i enlighet med EN 14126:2003

| Artikelnr.: | Standard       | Beskrivning                                                                | Klass EN |
|-------------|----------------|----------------------------------------------------------------------------|----------|
| 4.1.4.1     | ISO/FDIS 16603 | Motståndskraft mot penetration av blod/blodiga vätskor med syntetiskt blod | 6 av 6   |
| 4.1.4.1     | ISO/FDIS 16604 | Resistens mot blodburna patogener med Phi X174 bakteriofag                 | 6 av 6   |
| 4.1.4.3     | ISO/DIS 22611  | Motstånd mot biologiskt förorenade aerosoler                               | 3 av 3   |
| 4.1.4.4     | ISO/DIS 22612  | Motstånd mot torr mikrobiell penetration                                   | 3 av 3   |

#### Genomfrågning av kemikalier EN ISO 6529:2002 metod A

| Kemiskt ämne        | Resultat          | Tid        |
|---------------------|-------------------|------------|
| 30 % avveloyra      | Inga förändringar | > 2 timmar |
| 10% natriumhydroxid | Inga förändringar | > 2 timmar |

#### Materialinformation

| Standard         | Beskrivning                          |
|------------------|--------------------------------------|
| EN 20811         | Motståndskraft mot vattenpenetration |
| EN ISO 13938-1   | Bestämning av slitåtlighet           |
| EN 25978         | Adhesion                             |
| EN 1149-5:2008   | Elektrostatiska egenskaper           |
| EN ISO 3071:2006 | pH av vattenhaltigt extrakt          |

Tester utförts oberoende och reflekterar endast tygets egenskaper under kontrollerade laboratorieförhållanden. Resultaten är inte avsedda att förstås perioden för "säker användning" för skyddskläder.

Överensstämmelsedeklarationen finns på: <https://www.clean-air.cz/doc>

#### Etikettmärkning

**1.** Logotyp och produktnamn. **2.** Skyddskläder kategori / Produktkod / Tillverkningsår / Tillverkare. **3.** Overall storlek. **4.** Bröstmått. **5.** Figurhöjd. **6.** Invärdig benlängd. **7.** Elektrostatisk skydd i enlighet med EN 1149-5:2008. **8.** Skyddskläder mot radioaktiv partikelkontamination i enlighet med EN 1073-1:2016 klass **5**. **9.** Skyddskläder mot flytande kemikalier [EN 14605+A1:2009 klass **4**]. **10.** Skyddskläder för användning mot fasta partiklar [EN ISO 13982-1:2004 typ **5**]. **11.** Skyddskläder mot flytande kemikalier [EN 13034+A1:2009 typ **6**]. **12.** Skyddskläder mot smittämnen [EN 14126:2003 typ **4-8**, **5-8**, **6-8**]. **13.** Kronologiskt: **a)** Bärare måste läsa dessa användningsinstruktioner innan användning. **b)** CE-märkning – Underlåtit ordan för testing CE: Occupational Safety Research Institute, v.v.i., Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1, Notified body 1024 **c)** Återanvänd inte / Kastas. **d)** Brandfarligt material – Håll borta från eld. **14.** Kronologiskt: **a)** Tvätta inte. **b)** Blek inte. **c)** Torktumla inte. **d)** Stryk inte. **e)** Kemtvätta inte

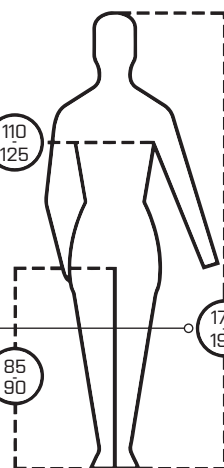
#### Viktiga instruktioner

- Läs noggrant och följ instruktionerna i denna bruksanvisning. Det är användarens ansvar att säkerställa att de vet och förstår hur man använder skyddsutrustningen på rätt sätt. Vid eventuella frågor, kontakta MALINA - Safety s.r.o., CleanAIR SAS, eller din lokala återförsäljare.
- Coverall CleanAIR® Ultimate är utformad endast för användning i kombination med full ansiktsskydd CleanAIR® GX Ultimate, luftrenande ansiktsskydd (PAPR) CleanAIR® Chemical 2F Plus och lämpliga filter.
- Overallen är avsedd för engångsbruk / inte för upprepad användning.
- Före användning är det viktigt att utföra en visuell kontroll för att säkerställa att overallen inte är skadad på något sätt, och vid en osannolik händelse av defekter ska overallen inte bäras.
- Användaren ska vara ensamt ansvarig för korrekt kombinationen av CleanAIR® Ultimate overall och extra personlig utrustning; och vara ensamt ansvarig för varaktigheten där en overall kan bäras i en specifik riskmiljö för att ge tillräckligt skydd för att undvika obehag och värmestress.
- CleanAIR® Ultimate kan endast användas i kombination med CleanAIR® Ultimate GX-masken. Klämramen måste användas för att säkra anslutningen av CleanAIR® Ultimate coverall med CleanAIR® Ultimate GX-masken; som ett alternativ kan silvertejp användas för detta syfte om det kan erbjuda samma eller högre motstånd (minst 100 N) än den som klämramen använder. Ordentlig tejping utan veck, kring handskarnas manschetter och kring vristerna runt stövlarna krävs. Klaffen till dragkedjan bör vara stängd och ordentligt förseglad utan veck på teipen över dragkedjans kläff.
- Totalt inläggslocke i enlighet med EN 1073-1 för CleanAIR® Ultimate testades med nitrilhandskar (överensstämmelse med EN 388) och gummitövlar klass II (överensstämmelse med EN 20345) användning av silvertejp med en bredd på minst 46 mm. Om du är osäker på lämpligheten hos tillbehören du vill använda, kontakta MALINA - Safety s.r.o., CleanAIR SAS eller din lokala återförsäljare för råd.
- Lämpliga underkläder bör alltid väljas beroende på plaggets användning.
- Försiktighet måste alltid iaktas vid avlägsnande av kontaminerade plagg för att undvika kontamination av användaren; ett korrekt saneringsförfarande beroende på risker samt lokala eller nationella föreskrifter bör följas.
- Typ 6 skyddskläder har testats som ett "helt" komplett plagg.
- Inga av komponenterna som används vid tillverkningen av overallen är listade som allergiframkallande, cancerframkallande eller som påverkar reproduktionscykeln.
- Förvaras på en lämplig plats som är ren, torr, skuggig och har en temperatur mellan -10 °C till +50 °C.
- Produktens hållbarhetstid är 10 år.
- Brandfarligt material. Håll borta från eld.
- Efter användning, kassera overallen i enlighet med lokala avfallsbestämmelser av denna typ.
- Följ alltid lokala föreskrifter för användning av personlig skyddsutrustning.
- För ytterligare råd om användning av denna produkt, eller vid tveksamma fall, kontakta MALINA - Safety s.r.o. på export@malina-safety.cz, eller på telefonnummer +420 483 356 631.

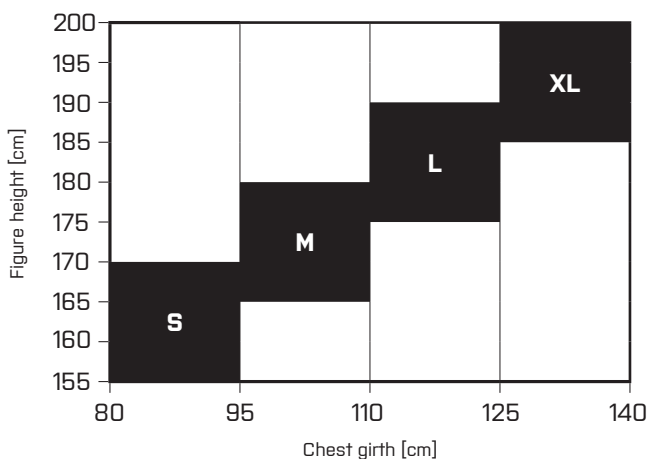
#### Underhållssymboler



MALINA - Safety s.r.o.  
Lúčni 1391/11  
CZ 468 01 Jablonec nad Nisou  
Tjeckiska Republiken

**CleanAIR®**by **maxisafe®****Ultimate**Protective Clothing: **Category III**Product code: **90 25 00L**Manufactured in 2018 by **MALINA - Safety s.r.o.**SIZE **L****ANTI-STATIC**  
EN 1149-5**Class 5**  
EN 1073-1:2016**Type 4**  
EN 14605+A1:2009**Type 5**  
EN ISO 13982-1:2004**Type 6**  
EN 13034+A1:2009**Type 4-B, 5-B, 6-B**  
EN 14126:2003

## Body Measurement



DA-001.-720101.-\_CA-1\_Lite.-\_EN

**CleanAIR®**by **maxisafe®**

Techware Pty Ltd  
ABN: 13 914 775 899  
Phone: 1300 062 947  
Email: sales@maxisafe.com.au  
Website: www.maxisafe.com.au

Techware Pty Ltd  
PO Box 4220  
Hoppers Crossing  
VIC 3029  
Australia

© CleanAIR® All rights reserved

Revision: 2021.04.19  
Output: 2021.04.19